

CONDITIONS DE RESERVATION D'HEBERGEMENT ET D'EMPLACEMENT

- 1) Location :** Dates d'ouverture **27 mars** ou **4 octobre**. En été, du Samedi au Samedi. Sur les autres périodes avec un séjour de minimum 2 nuits. Les horaires devront être respectés : arrivée entre 15h et 18h, 19h en moyenne saison et 21h en juillet-août, départ entre 8h15 et 10h. Départs les dimanches possibles jusqu'à 12h. Emplacement : **Ouverture du 28 mars** ou **4 octobre**.
- 2) Réservation :** toute demande de réservation devra faire l'objet d'un formulaire entièrement rempli (nom, prénom et date de naissance des personnes occupant la location), et signé ; - d'un versement d'acompte de 30% du montant total du séjour. Tout acompte non accompagné du formulaire rempli et signé, ou tout formulaire sans acompte, ne saurait assurer la réservation. A réception de l'acompte et du formulaire de demande de réservation, après vérification des disponibilités, la direction adressera une confirmation de réservation par courrier. Les locations sont attribuées par la Direction. En aucun cas le choix de la location ne pourra donner prétexte à une réduction ou au remboursement du séjour. Toute location est nominative et correspond à un nombre précis d'occupants. Elle ne peut en aucun cas être cédée. Si une famille doit être remplacée par une autre, la Direction se réservant la possibilité de refuser la modification, cette seconde famille devra remplir sa propre demande de location. Un formulaire par location obligatoirement.
- 3) Paiement du solde :** **Pour les locations :** 30 jours avant votre arrivée. Une caution de 300 € est demandée en 2 parties distinctes : 1 chèque de 250€ au titre de garantie des installations principales et qui vous sera remis à votre départ après état des lieux. 1 Chèque de 50 € au titre du petit équipement (vaisselle...) qui vous sera renvoyé par courrier la semaine suivante. L'absence ou le manque de ménage sera également facturé 50€. **Pour le camping :** le solde est payable le jour de votre arrivée.
- 4) Occupation :** la location devra être strictement occupée par les personnes nommées au contrat. L'identité des dites personnes sera demandée à l'arrivée. Toute modification tant au niveau du nombre que des identités ainsi que tout équipement supplémentaire non cité au contrat devront être signalés à l'arrivée. Cette modification du contrat pourra être refusée par la Direction et entraînera l'annulation pure et simple du contrat pour non respect, sans que le locataire ne puisse prétendre à aucune indemnité ou remboursement. Si une modification au contrat initial survient durant le séjour, elle devra être immédiatement signalée, et en cas de refus, le locataire devra continuer à occuper la location dans le strict respect du contrat. A défaut, le contrat se trouvera immédiatement annulé et le locataire pourra faire l'objet d'une expulsion sans qu'il ne puisse prétendre à aucune indemnité ni remboursement. De façon générale **5) Non occupation :** les locations doivent faire l'objet d'une occupation avant 18h, 19h en moyenne saison ou 21h en juillet-août. Si, pour des raisons majeures, cet horaire devait être dépassé, la réception devra en être informée par téléphone. Dans l'hypothèse où le locataire doit différer sa date d'arrivée, il doit impérativement en informer la direction par téléphone dans les 24h et confirmer par courrier recommandé avec accusé de réception, ou fax avec avis de réception, dans les 48h. A défaut, la location sera réputée disponible 48h après la date d'arrivée mentionnée sur le contrat et le paiement intégral de la location sera exigé. De même, que tout départ anticipé ou arrivée différée ne pourra en aucun cas faire l'objet d'un remboursement. **6) Annulation :** dans tous les cas, les arrhes sont non remboursables. Pour une annulation faite moins de 8 jours avant la date d'arrivée, le montant total du séjour sera exigé. De même s'il n'y a pas prise de possession dans les 48h suivant la date d'arrivée prévue au contrat ou en cas de départ anticipé, la totalité du séjour sera exigée. **7) Règlement intérieur :** Tout locataire devra se conformer au règlement intérieur du camping et de ce sans réserves. Toute infraction au règlement entraînera l'expulsion de son auteur sans qu'il puisse prétendre à aucune indemnité ou remboursement de quelque sorte qu'ils soient. **8) Services :** dates d'ouvertures : Piscines couvertes de mi Avril à fin Septembre, Toboggans aquatiques en Juillet et Août ; Bar, Restaurant, plats à emporter et dépôt de pain d'avril au 30 septembre. Animations en haute saison. Pour des raisons de sécurité, d'amélioration ou tout autre motif indépendant de sa volonté, la Direction se réserve le droit d'annuler, remplacer modifier les installations et services ou leur date d'ouverture. **9) Taxes :** La TVA et la taxe de séjour indiquées selon taux en vigueur tout changement engendrerait une revalorisation des tarifs.

GENERAL RENTING ACCOMODATION CONDITIONS

- 1) Renting :** Opening from **27 march** at **4 october**. In summer rent by week from Saturday 03.00 pm to Saturday 10.00 am. Others periods, renting is possible from 2 nights of stay. Arrivals are from 03.00pm to 7.00 pm and to 09.00 pm in July and August. Departures are from 08.15 am to 10.00 am. On Sunday, departures possible until 12.00. **Pitches :** **Open from 28 march** at **4 october**.
- 2) Booking** are confirmed only after receipt of -the booking request duly filled with occupants names and signed - the down payment stated. The booking will be confirmed in writing by sending your receipt. (bank transfers need several days to be receipt). Rentings are allocated in order of registration. The manager reserves the right to change the rentings allocated at any moment. Bookings are made in the name of each person. They could not hand it on to a third party. Changing the names of the occupants must be first agreed by the manager who could refuse the change. If it's agreed, the family should fill an other form. One form by renting. **Dogs and other animals are forbidden in rentings. Linen is not provided.** **3) Payment of the balance For renting :** The balance must be payed 30 days before the arrival day. A deposit of 300€ is required in 2 parts at your arrival. 250€ for the main equipment which would be returned at your departure after checking. And 50 € for cleaning and stocklist which be returned by post in the next week. **For pitches :** Balance should be paid at your arrival. **4) Occupation:** The number and the identity of the persons stated in the contract must be respected in the rental accommodation. The leaseholder undertakes to notify any changes on arrival or when the change occurs. Manager could refuse, in this case, leaseholder must keep his stay on respecting contract or makes the contract failure with expulsion and without any refund. **5) No occupation:** Premises should be occupied before 06.00 pm, 07.00 pm in middle season or 09.00pm in July and August. (If arrival is delayed due to exceptional circumstances reception should be notified by phone). If the leaseholder his arrival day, he must notify the management by phone on 24h and confirm it by letter or fax on 48h. If the notification is not received, the premises will be held available for 48h after the date of arrival stated in the agreement and payment will be required in full for the hire. In case of delayed arrival or early departure, the full amount would be required without any refund. **6) Cancellation:** Anyway, account is not refund. For a cancellation made within 10 days before arrival day, the total amount will be required. In case of no occupation within 48h after arrival day stated with no notification for delay, or shorter stay, the total amount will be required. **7) Campsite rules:** Leaseholder must comply with all campsite regulations without exception; Any contravention will result in the expulsion of the perpetrator without any damages or refund. **8) Services:** Swimming-pools from mid April to end September ; Bar, Restaurant, Take Away, bread selling from Mid April to end September. Entertainments during high season. Management reserves the right to change, cancel or replace services or facilities or opening dates for reasons of safety or improvement. **9) Taxes :** any change of rate for VAT and stay tax will cause a proportional adjustment of prices.

ALGEMENE VOORWAARDEN VOOR HET VERHUREN

- 1) Bungalows:** bedrijfstijden van **27 maart** tot **4 oktober**. Verhuur per week de zomer vanaf zaterdag. Aankomstdag naar keuze in andere periodes met een minimale verblijfstijd van twee overnachtingen. De aankomst- en vertrektijden dienen in acht te worden genomen: aankomst tussen 15.00 uur en 18.00 uur, 19.00 uur in het tussenseizoen en 21.00 uur in juli – augustus. Vertrek tussen 08.15 uur en 10.00 uur. Vertrek 's zondags mogelijk tot 12.00 uur. **Bedrijfstijden: 28 maart** tot **4 oktober**.
- 2) Reservering:** elke reserveringsaanvraag bestaat uit het volledig ingevulde en ondertekende vorm (naam, voornaam, geboortedatum van de personen, die de bungalow bezetten) alsmede de aanbetaling ter hoogte van 30 % van het voor het verblijf te betalen totale bedrag. Bij een aanbetaling zonder ingevuld en ondertekend contract of bij toesturen van het contract zonder aanbetaling kan de reservering worden geweigerd. Bij ontvangst van de aanbetaling en het vorm stuurt de directie na controle van de beschikbaarheid een schriftelijke reserveringsbevestiging per post. De bungalows worden door de directie toegewezen. De toewijzing van de bungalow kan in geen geval reden zijn tot een prijsvermindering of een restitutie van de huurprijs. Elke bungalow is persoonsgebonden en is bedoeld voor een exact aantal gasten. De bungalow kan in geen geval worden doorgegeven. Mocht een familie in de plaats komen van een andere familie dan behoudt de directie zich de mogelijkheid voor deze wijziging te weigeren. De tweede familie dient haar eigen huurvorm in te vullen. Een huurvorm per onderbrenging is voorgeschreven.
- 3) Betaling van het restbedrag en borg:** moet het restbedrag 30 dagen voor de aankomstdatum voldaan worden. Een borg van 300,00 euro wordt in twee delen gevraagd: 1 cheque van 250,00 euro als garantie voor de hoofdrichtingen, die de gast bij vertrek na inspectie terugkrijgt. 1 cheque van 50,00 euro als garantie voor de kleine uitrustingen (servies...), die de gast per post teruggestuurd wordt. Ontbrekende of onvolledige voorwerpen van de uitrusting worden eveneens met 50,00 euro in rekening gebracht. **Camping:** Het saldo moet worden betaald op de dag van aankomst.
- 4) Bezetting:** de bungalow moet altijd door de in het contract genoemde personen bezet worden. De genoemde personen dienen zich bij aankomst te identificeren. Elke wijziging van het aantal personen of de personen zelf moet bij aankomst worden meldt. Hetzelfde geldt voor elke niet in het contract vermelde aanvulling waarvoor een toeslag verplicht is. De directie kan weigeren in zo'n wijziging toe te stemmen wat tot een simpele ontbinding van het contract wegens niet-naleving leidt zonder dat de huurder aanspraak kan maken op enige vergoeding of restitutie. Mocht tijdens het verblijf een wijziging t.o.v. het oorspronkelijke contract ontstaan dan dient dit onmiddellijk te worden gemeld. In geval van een wijziging dient de huurder de bungalow verder exact zoals in het contract vermeld te bezetten. Anders wordt het contract met onmiddellijke ingang ontbonden. De huurder kan dan van de locatie worden gestuurd zonder dat hij een aanspraak op enige vergoeding of restitutie heeft. Alleen kleine honden zijn in de bungalow toegelaten. **5) Niet-bezetting:** de bungalows moeten voor 18.00 uur, voor 19.00 uur in het tussenseizoen en voor 21.00 uur in juli – augustus worden betrokken. Mochten deze aankomsttijden door overmacht niet aangehouden kunnen worden dan dient de receptie hierover telefonisch geïnformeerd te worden. Mocht de huurder de aankomstdag moeten verschuiven dan dient hij de directie in ieder geval binnen 24 uur naventant te informeren. Dit dient per aangezekend schrijven met ontvangstbewijs of per fax met ontvangstbevestiging binnen 48 uur bevestigd te worden. Anders geldt de bungalow 48 uur na de in het contract aangegeven datum als beschikbaar waarbij de volledige huurprijs wordt verlangd. Tevens wordt bij vroegtijdig vertrek of te late aankomst geen vergoeding betaald. **6) Annulering:** de verrichte aanbetalingen kunnen in geen geval worden vergoed. Bij een annulering binnen minder dan 8 dagen voor de aankomstdatum wordt de volledige prijs voor het verblijf verlangd. Wordt de bungalow niet binnen 48 uur na de in het contract genoemde aankomstdatum betrokken dan wordt eveneens de volledige prijs voor het verblijf verlangd. Hetzelfde geldt in geval van een vroegtijdig vertrek. **7) Plaatsorde:** elke huurder dient zich zonder voorbehoud te houden aan de plaatsorde van het campingterrein. Elke overtreding tegen deze orde leidt tot wegsturen van de overtreder zonder dat deze aanspraak kan maken op enige vergoeding of restitutie. **8) Recreatieve en horeca-richtingen:** bedrijfstijden: zwembaden van half april t/m eind september, bar, restaurant, snackbar en broodverkoop van half april t/m eind september. Animatie hoogseizoen. Om redenen van veiligheid, ter verbetering of om andere redenen die niet van de wil van de directie afhankelijk zijn, behoudt deze zich het recht voor haar aanbod van diensten of inrichtingen plus de bedrijfstijden daarvan te schrappen, te vervangen of te wijzigen. **9) Belastingen** elke wisselkoers van de belasting voor de BTW en verblijf zal leiden tot een proportionele afstelling van de prijzen.

ALLGEMEINE BEDINGUNGEN FÜR DIE VERMIETUNG VON UNTERKÜNFEN

- 1) Unterkünfte:** Betriebszeiten vom **27 März** bis zum **4 Oktober**. Vermietung wochenweise vom 03.07. bis zum 28.08. ab samstags. Anreisetag wahlweise zu den übrigen Zeitpunkten mit einem Mindestaufenthalt von zwei Übernachtungen. Die An- und Abreisezeiten sind zu beachten: Ankunft zwischen 15.00 Uhr und 18.00 Uhr, 19.00 Uhr in der Zwischensaison sowie 21.00 Uhr im Juli – August. Abreise zwischen 08.15 Uhr und 10.00 Uhr. Abreise sonntags möglich bis 12.00 Uhr. **Hausiere in den Mietobjekten Betriebszeiten: 28 März** bis zum **4 Oktober**.
- 2) Reservierung:** Jeder Reservierungsantrag beinhaltet den vollständig ausgefüllten und unterzeichneten Vertrag (Name, Vorname, Geburtsdatum der Personen, die die Unterkunft belegen) sowie die Anzahlung in Höhe von 30 % des für den Aufenthalt fälligen Gesamtbetrags. Bei einer Anzahlung ohne ausgefüllten und unterzeichneten Vertrag oder bei Übersendung des Vertrags ohne Anzahlung kann die Reservierung verweigert werden. Bei Erhalt der Anzahlung und des Vertrages übersendet die Direktion nach Prüfung der Verfügbarkeiten eine schriftliche Reservierungsbestätigung per Post. Die Unterkünfte werden von der Direktion vergeben. Die Zuweisung der Unterkunft kann keinesfalls Anlass für eine Preisermäßigung oder eine Erstattung des Mietpreises sein. Jede Unterkunft ist persongebunden und entspricht einer genauen Anzahl von Gästen. Die Unterkunft kann keinesfalls weitervergeben werden. Sollte eine Familie an die Stelle einer anderen Familie treten, so behält sich die Direktion die Möglichkeit vor, diese Umgestaltung abzulehnen. Die zweite Familie hat ihren eigenen Mietvertrag auszufüllen. Ein Mietvertrag pro Unterbringung ist vorgeschrieben. **Bettwäsche nicht im Lieferumfang enthalten.**
- 3) Zahlung des Restbetrags und Kautions:** Der Restbetrag 30 Tage vor dem Ankunftsdatum zu zahlen. Eine Kautions in Höhe von 300,00 Euro wird in zwei Teilen gefordert: 1 Scheck über 250,00 Euro als Garantie für die Haupteinrichtungen, welcher dem Gast bei Abreise nach Ortsbesichtigung zurückgereicht wird. 1 Scheck über 50,00 Euro als Garantie für die Kleinausstattungen (Geschirr...), welcher dem Gast per Post nachgeschickt wird. Fehlende oder unvollständige Ausstattungsgegenstände werden ebenfalls mit 50,00 Euro in Rechnung gestellt. **Stellplatz:** Der saldo muss beim ankomstag bezalt worden. **4) Belegung:** Die Unterkunft ist unbedingt von den im Vertrag aufgeführten Personen zu belegen. Die besagten Personen haben sich bei Ankunft auszuweisen. Jede Änderung bei der Personenanzahl oder den Personen selbst ist bei Ankunft anzuzeigen. Gleiches gilt für jede nicht im Vertrag erwähnte aufschlagpflichtige Ergänzung. Die Direktion kann die Zustimmung zu einer solchen Änderung verweigern, was zu einer schlichten Auflösung des Vertrags wegen Nichterfüllung führt, ohne dass der Mieter einen Anspruch auf eine beliebige Entschädigung oder Erstattung hat. Sollte es während des Aufenthalts zu einer Änderung am ursprünglichen Vertrag kommen, so ist diese unverzüglich anzuzeigen. Im Falle einer Ablehnung hat der Mieter die Unterkunft weiterhin in genauer Beachtung des Vertrags zu belegen. Andernfalls wird der Vertrag mit sofortiger Wirkung aufgelöst. Der Mieter kann dann des Platzes verwiesen werden, ohne dass er einen Anspruch auf eine beliebige Entschädigung oder Erstattung hat. Nur Kleinhunde sind in der Unterkunft zulässig. **5) Nicht-Belegung:** Die Unterkünfte müssen vor 18.00 Uhr, vor 19.00 Uhr in der Zwischensaison sowie vor 21.00 Uhr im Juli – August bezogen werden. Sollten diese Anreizeiten aus Gründen der höheren Gewalt nicht eingehalten werden können, so ist die Rezeption telefonisch zu benachrichtigen. Sollte der Mieter den Anreisetag verschieben müssen, so hat er die Direktion unbedingt innerhalb von 24 Stunden entsprechend telefonisch zu informieren. Dies ist per Einschreiben mit Rückschein oder per Fax mit Empfangsbescheinigung innerhalb von 48 Stunden zu bestätigen. Andernfalls gilt die Unterkunft 48 Stunden nach dem auf dem Vertrag angegebenen Datum als verfügbar, wobei der vollständige Mietpreis verlangt wird. Gleichermaßen erfolgt bei vorzeitiger Abreise oder verspäteter Anreise keinerlei Erstattung. **6) Stornierung:** Die geleisteten Anzahlungen können keinesfalls erstattet werden. Bei einer Stornierung innerhalb von weniger als 10 Tagen vor dem Anreisedatum wird der vollständige Preis für den Aufenthalt verlangt. Erfolgt die Belegung nicht innerhalb von 48 Stunden nach dem im Vertrag angegebenen Anreisedatum, so wird ebenfalls der vollständige Preis für den Aufenthalt verlangt. Gleiches gilt im Falle einer vorzeitigen Abreise. **7) Platzordnung:** Jeder Mieter hat sich vorbehaltlos an die Platzordnung des Campinggeländes zu halten. Jeder Verstoß gegen diese Ordnung führt zum Platzverweis des Urhebers, ohne dass dieser einen Anspruch auf eine beliebige Entschädigung oder Erstattung hat. **8) Freizeit- und Versorgungseinrichtungen:** Betriebszeiten: Schwimmbäder vom mitte April bis zum ende September; Bar, Restaurant, Snackbar und Brotverkauf vom mitte April bis zum ende September. Animation hochsaison. Aus Sicherheitsgründen, Gründen der Verbesserung oder sonstigen Gründen, die nicht vom Willen der Direktion abhängig sind, behält sich diese das Recht vor, die Dienstleistungsangebote oder Einrichtungen sowie deren Betriebszeiten zu streichen, zu ersetzen oder zu verändern. **9) Steuern:** einen Austausch des Steuersatzes für die Mehrwertsteuer und bleiben führt zu einer proportionalen adjustement der Preise.

Traitement des réclamations – médiations : Le client dispose de la faculté de recourir à un médiateur de la consommation indépendant proposé par la plateforme de médiation MEDICYS.

Par voie électronique : www.medicys.fr

Ou par voie postale : MEDICYS – Centre de Médiation et de règlement amiable des Huissiers de Justice – 73 Boulevard de Clichy – 75009 PARIS